



AZ ANGOL NYELVŰ SZÍNHÁZ KHA 2015-ÖS ÉVI KÖZHASZNÚSÁGI BESZÁMOLÓJÁNAK SZÖVEGES TARTALMA

2015. ÉVBEN VÉGZETT ALAPCÉL SZERINTI ÉS KÖZHASZNÚ TEVÉKENYSÉGEK BEMUTATÁSA

Az Angol Nyelvű Színház KHA 1991 óta látja el alapító okiratában megnevezett **közhasznú feladatait és kulturális tevékenységeit**, összhangban a 2014-ben Budapest Főváros Önkormányzatával meghosszabbított közszolgáltatási szerződéssel.

Az Angol Nyelvű Színház KHA az Átrium Film-Színház tartalomszolgáltatójaként, **független befogadó színházként és budai kulturális központként** 2015-ben kezdte meg negyedik évadát. A műsorban helyet kapott a kortárs hazai és határon túli színház, hazai tánc, klasszikus és kortárs zene, film, képzőművészet.

Az Átrium negyedik évadában nagy számban jelentek meg összművészeti programok (*Tangerine* filmbemutató és *Az Őrült Nők Ketrece vizuális performansa*), innovatív társulatok (*011 Alkotócsoport*, *TÁP Színház*, *Duda Éva Társulat*, *Gergye Krisztián Társulata*) és kortárs magyar drámák (*Átriumklorid*, *Bárkibármikor*) alapján készült előadások.

2015-ben készültek el olyan Átrium produkciók, mint a *Closer* című előadás, melyhez számos fiatal alkotót kértünk fel a *011 Alkotócsoport* tagjai közül, illetve a *Trojka Színházi Társulás: Dr.* című előadásában is fiatal színészek, alkotók dolgoznak együtt. Angolul tudó és külföldi látogatóinknak kínáltuk a *Scallabouche Company Impro estjét* illetve a *Black out* c. darabot, egy egészen izgalmas szűkített színházi térben, a CAFé Budapest keretében. Más esetekben pedig angol nyelvű felirattal fogadtuk a nézőket, immár második éves hagyomány szerint. 2015-ben számos vidéki nemzeti színházzal volt alkalmunk együttműködni, és darabjaikat vendégjátékként bemutatni, illetve repertoárra tűzni.

Az előadások mellett további művészeti programokat valósítottuk meg, üzleti és civil partnereinkkel, mely jó hatással bír a közönség megújulására, az épület kihasználtságára, és az Átrium mint helyszín, kulturális központ bemutatására.

2015-ben olyan fesztiválok valósultak meg, mely a partneri együttműködéseket, az intézmény arculatát, illetve a közönségszervezést is erősítette. Nagy szakmai és nézői sikerrel valósult meg a *Parasztopera Fesztivál*, melyen nem csupán az összes *Parasztopera*, de azt kiegészítő művészeti programok és alkotói beszélgetések is megvalósultak. A több éves hagyomány szerint a CAFé Budapest keretében kortárs

nemzetközi előadás érkezett a színházba, így a nézők négy alkalommal láthatták a *Philip Saire Társulat* darabját.

Az Átrium Film-Színház saját és koprodukciós bemutatóinak teljes próbafolyamatához biztosít **próbahelyszínt**. Ezt a szoros programstruktúra okán szakmai parterei segítségével kivitelezte. (Jurányi Inkubátorház, Marczibányi Téri Művelődési Központ, stb.)

Az alapítvány tavaly tíz **önkéntest** foglalkoztatott. Az önkéntes program részeként fordításban, videók és fotók készítésében, rendezői asszisztenciában, kulturális programok lebonyolításában segítettek.

Az alapítvány tagja volt 2015-ben az Asitejnek, a Színházi Társaságnak és partnere a Színházak Éjszakájának.

KÖZHASZNÚ TEVÉKENYSÉGBEN RÉSZESÜLŐK SZÁMA

Vendégszereplő állam vagy önkormányzat által fenntartott magyar társulatok:
24 előadás / 7056 néző

Vendégszereplő független és amatőr társulatok: 28 előadás / 6711 néző

Vendégszereplő külföldi társulatok: 1 előadás / 254 (Temesvár)

A színházteremben tartott egyéb nem színházi rendezvények:
14 / 3744

A színház épületében tartott egyéb kulturális, művészeti rendezvények:
8 / 2226

A saját társulat/saját produkció Magyarországon tartott előadásai:
165 / 45635

összes színházi: 59656

összes egyéb kulturális: 5970

Összesen: 65626

KÖZHASZNÚ TEVÉKENYSÉG FŐBB EREDMÉNYEI

2015-ben folytatódott akadálymentesítési programunk, ismét **audionarrációval** láttunk el előadásokat. (Átriumklorid, Sirály, Vaknyugat) Szakmai partner volt ebben az FSZK és az SZFE, frissen végzett audionarrátorok bevonásával. Az audionarrátorok a látássérült vendégekkel minden előadás után beszélgetés tartottak, hogy a tapasztalatokról visszajelzést kapjunk. Emellett egy előadást, az Igenis, miniszterelnök úr! c. darabot jelnyelvi tolmácsolással láttuk el.

Megvalósult ifjúsági és oktatási programjainkhoz új partnerek csatlakoztak, a következők voltak: Budapest X. Kerületi Zrínyi Miklós Gimnázium, Corvin Mátyás Gimnázium és Szakközépiskola, Kispesti Károlyi Mihály Magyar-Spanyol Tannyelvű Gimnázium, Kodály Zoltán Magyar Kórusiskola, Nagy László Általános Iskola és Gimnázium, Veres Pálné Gimnázium.

Adománygyűjtést szerveztünk: gyereketthonok és szociálisan rászorulóknak számára támogatók adományként vásárolhattak színházjegyeket, mely által a Romaclub a

Diótörő előadásra hátrányos helyzetű fiatalokat, családokat, illetve gyermekotthonok lakóit tudta elhívni.

Alább részletezve megtalálhatóak a megvalósult **ifjúsági és oktatási programok**, melyeket a kerületi és környékbeli oktatók, iskolák egyedi csomagban is kijánlasként megkapják. Az Átrium 2015-ben elkezdte kidolgozni drámapedagógiai programját, mely során elsősorban beavató programok valósultak meg, közvetkező körben pedig pedagógiai felkészítő anyagok készülnek több előadáshoz.

Átrium NézőKépző

2015. 11. 24-én indult komplex iskolai oktatáshoz kapcsolódó művészeti képzés
A 4 + 1 alkalomból álló sorozat a középiskolák 9-12. évfolyamának történelem- és művészeti oktatására épülve, a kerettantervhez kapcsolódva vezeti be a diákokat a vizuális művészetek, a film, a színház, az irodalom és a zene világába. A projekt fontos elemei a tanároknak szóló oktatási segédanyagok, melyek elősegítik a téma osztálytermi körülmények között történő kicssoportos feldolgozását.

1) Az ókori Egyiptom és a vizuális művészetek – 9. évfolyam

A program fókuszja: az ókori Egyiptom halottkultusza

- A halottak felkészítésének és a balzsamozás folyamatának interaktív bemutatása
- A piramisépítéssel Hérodotosz szövegeiben – hangjáték
- A halott útja az alvilágban – VJ show Karcis Gáborral az újbirodalmi sírfeliratok, ábrázolások és a Halottak könyvének felhasználásával

2) Amerika felfedezése és filmművészet – 10. évfolyam

A program fókuszja: a dél-amerikai prekolumbián civilizációk bemutatása az európaiak érkezése előtt, és a gyarmatosítás

- Az Azték birodalom felépítése és kulturális rendszere egy európai szemével – Hernán Cortés levelei alapján előadást tart Vassányi Miklós
- Fila Zsófi filmrendező Amerika felfedezését feldolgozó filmekből készült montázsfilmje

3) Reformkor és színház – 11. évfolyam

A program fókuszja: *Vörösmarty Mihály: Csongor és Tünde* című darabjának és Szabó Borbála mai átiratának összehasonlító vizsgálata

- A *Csongor és Tünde* a reformkor színházi és irodalmi világában
- Szabó Borbála kortárs adaptációja, a darabban megfogalmazott kérdések és problémák értelmezése kortárs közegben
- Beavató színházi előadás a darabban szereplő színészekkel, a rendezővel (Magács Lászlóval) és az íróval (Szabó Borbálával)

Az oktatási program minden egyes alprogramjához külön, az oldalunkon elérhető pedagógusi segédlet készül. A fővárosi fenntartású iskolák külön megállapodás keretében ingyenesen vehetnek részt a programokon. További oktatási segédanyag elérhető a *Makbetthez*, a *Vaknyugathoz* és a *Sirályhoz*.
(<http://atriumfilmszinhaz.hu/oktatas> menüpont)

PÁLYÁZATOKHOZ INFORMÁCIÓK

Támogatási programonként: elnevezés, támogató, támogatás időtartama, összege, típusa (visszatérítendő vagy nem), felhasznált összeg jogcímei (személyi, dologi, felhalmozási) és rövid szöveges bemutatás

1.

AZ ÁTRIUM FILM-SZÍNHÁZ AUDIO-NARRÁLÁSÁNAK ÉS JELNYELVI TOLMÁCSOLÁSÁNAK TÁMOGATÁSA

Pályázati azonosító: 3416-13-0197/14, EMMI Kiemelt

Megvalósítás időszaka: 2014. szeptember 1. – 2015. április 30.

Támogatás összege: 190.000Ft

A program célja volt, hogy kialakítsunk egy erős együttműködést a színház technikai és művészeti szakemberei, valamint az akadálymentesítést biztosító segítő szakemberek között annak érdekében, hogy az érintettek – látás- és hallássérült nézők - számára tervezhető, választási lehetőségeket biztosító, számukra elérhető előadásokat szervezzünk. Ez a célkitűzés sikerrel járt, ám a logisztikai, egyeztetési nehézségei, valamint jelentős önerőt igénylő megvalósítása hasznos tapasztalat volt számunkra. Együttműködtünk a Színház- és Filmművészeti Egyetemmel és a Fogytékos Személyek Esélyegyenlőségért Közhasznú Nonprofit Kft-vel, hogy az elmúlt évben az általuk kidolgozott és akkreditált az első hazai audionarrátor képzést hallgatót, mint gyakornokokat, alkalmaztuk a program során.

A programban szereplő előadások:

Parti Nagy Lajos: Átriumklorid

Kultúrbrigád és Átrium Film-Színház: Igenis, miniszterelnök úr!

2.

"AZ ÁTRIUM FILM-SZÍNHÁZ KOMPLEX NEVELÉSI PROGRAMJA MEGVALÓSÍTÁSA A SIRÁLY CÍMŰ ELŐADÁSHOZ KAPCSOLÓDÓAN"

Pályázati azonosító: 2908/02017, NKA

Megvalósítás időszaka: 2014. október 1. – 2015. december 31.

Támogatás összege: 500.000Ft (visszafizetés után: 250.000Ft)

A pályázati cél a *Sirály* c. előadáshoz kapcsolódó komplex nevelési program kidolgozása. A programban előkészített foglalkozások legnagyobb előnye, hogy akár az osztályteremben, akár a színházban is megtartható, a foglalkozás utaztatható, kis költségigénnyel valósul meg, nem igényel technikát és kis létszámú csapattal készül.

A színházi nevelési programjaink tervezésénél a lehető legnagyobb mértékben figyelembe vesszük Cziboly Ádám–Bethlenfalvy Ádám: Színházi nevelési programok kézikönyve – Magyarország 2013 című kötetében megfogalmazott szakmai módszertani következtetéseket és nagyban építkeztünk az abban megfogalmazott ajánlásokra.

3.

AZ ÁTRIUM FILM-SZÍNHÁZ KIEMELT SZÍNHÁZI PROJEKTEINEK MEGVALÓSÍTÁSA 2015-BEN

Pályázati azonosító: 4917/00415, EMMI Miniszteri keret 2015

Megvalósítás időszaka: 2015. június 1. – 2015. december 31.

Támogatás összege: 2.000.000Ft

*Szabó Borbála: Csongor, és Tünde - Az Átrium NézőKépző első beavató színházi előadásának megvalósítása. 2015. 11. 24-én indult komplex iskolai oktatáshoz kapcsolódó művészeti képzés A 4 + 1 alkalomból álló sorozat a középiskolák 9-12. évfolyamának történelem- és művészeti oktatására épülve, a kerettantervhez kapcsolódva vezeti be a diákokat a vizuális művészetek, a film, a színház, az irodalom és a zene világába. A projekt fontos elemei a tanároknak szóló oktatási segédanyagok, melyek elősegítik a téma osztálytermi körülmények között történő kiscsoportos feldolgozását. Az oktatási program minden egyes alprogramjához külön, az oldalunkon elérhető pedagógusi segédlet készül. A fővárosi fenntartású iskolák külön megállapodás keretében ingyenesen vehetnek részt a programokon. További oktatási segédanyag elérhető a *Makbetthez*, a *Vaknyugathoz* és a *Sirályhoz*. (<http://atriumfilmszinhaz.hu/oktatas> menüpont)*

Budapest, 2016. május 31.